



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 110/EB/2024

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **NƯỚC ÉP TÁO - CASINO**

2. Thành phần: Nước ép táo 100% (nước ép táo cô đặc, nước).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 360 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Thể tích thực: 1 L hoặc thể tích khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì màng ghép phức hợp, có nắp nhựa.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu):

- J: JUS DE FRUITS D'ALSACE - Zi Rimsdorf, BP103, 67269 Sarre Union Cedex, France (Pháp).
- L: EMIG PRODUCTION - 17 Chemin Des Croix, 59530 Le Quesnoy, France (Pháp).

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 6-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Patulin	$\mu\text{g/l}$	50

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 6-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Chì (Pb)	$\text{mg/l}$	0,05

3. **Chỉ tiêu vi sinh vật:** theo QCVN 6-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/ml	10 <sup>2</sup>
2	<i>Coliforms</i>	CFU/ml	10
3	<i>E. coli</i>	CFU/ml	Không được có
4	<i>Streptococci faecal</i>	CFU/ml	Không được có
5	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	CFU/ml	Không được có
6	<i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/ml	Không được có
7	<i>Clostridium perfringens</i>	CFU/ml	Không được có
8	Tổng số nấm men – nấm mốc	CFU/ml	10

4. **Chỉ tiêu dư lượng thuốc bảo vệ thực vật:** theo QCVN 6-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Diphenylamin	mg/l	0,5
2	Propargit	mg/l	0,2

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỐ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**LÊ THỊ MINH TRANG**

Giám Đốc Chất lượng

**MẪU NHÃN DỰ KIẾN**  
**NƯỚC ÉP TÁO - CASINO**

Thành phần: Nước ép táo 100% (nước ép táo cô đặc, nước).

Thể tích thực: 1 L

Dùng trực tiếp. Lắc đều trước khi mở. Ngon hơn khi uống lạnh.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh nhiệt độ cao. Sau khi mở, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 4 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi:

- J: JUS DE FRUITS D'ALSACE - Zi Rimsdorf, BP103, 67269 Sarre Union Cedex, France (Pháp).  
Hoặc
- L: EMIG PRODUCTION - 17 Chemin Des Croix, 59530 Le Quesnoy, France (Pháp).


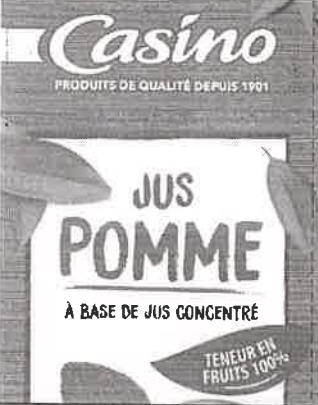

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm nếu có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 110/EB/2024

**BẢN DỊCH PHÁP SANG VIỆT**

**BẢN DỊCH**

 <p><b>PENSEZ AU TRI!</b> BRIQUE CARTON ET SON BOUCHON À RECYCLER</p> <p>CONSIGNE POUR VOTRE LOCALITÉ &gt; WWW.CONSIGNESDETRI.FR VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE</p> <p>3 222471 081716</p>	<p><b>PHÂN LOẠI RÁC!</b> Hộp giấy và nắp Tái sử dụng</p> <p>HƯỚNG DẪN CÓ THỂ THAY ĐỔI THEO TỪNG ĐỊA PHƯƠNG &gt;WWW.CONSIGNESDETRI.FR Chỉ có hiệu lực tại Pháp</p> <p>[Mã vạch] 3 222471 081716</p>
 <p><b>Casino</b> PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901</p> <p><b>JUS POMME</b> À BASE DE JUS CONCENTRÉ</p> <p>TENEUR EN FRUITS 100%</p>	<p><b>Casino</b> SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901</p> <p><b>NƯỚC ÉP TÁO</b> Được làm từ nước cô đặc</p> <p>Hàm lượng trái cây 100%</p>
 <p>NUTRI-SCORE A B C D E</p> <p>1L</p> <p>JUS DE POMME À BASE DE JUS DE POMME CONCENTRÉ</p>	<p>Hình ảnh minh họa</p> <p>Điểm dinh dưỡng <b>A B C D E</b></p> <p>1L</p> <p>Nước ép táo làm từ nước táo cô đặc. Không có bã</p>
<p><b>JUS DE POMME À BASE DE JUS DE POMME CONCENTRÉ</b></p> <p><b>INGRÉDIENT</b> Jus de pomme à base de jus de pomme concentré.</p> <p><b>PRÉPARATION</b> Agiter avant d'ouvrir. Servir frais.</p> <p><b>CONSERVATION</b> Avant ouverture, à conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 4 jours À consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sur le dessus de la brique.</p>	<p><b>NƯỚC ÉP TÁO LÀM TỪ NƯỚC ÉP TÁO CÔ ĐẶC</b></p> <p><b>THÀNH PHẦN</b> Nước ép táo từ nước ép táo cô đặc</p> <p><b>CHUẨN BỊ</b> Lắc đều trước khi mở nắp. Dùng lạnh</p> <p><b>BẢO QUẢN</b> Trước khi mở: bảo quản ở nhiệt độ phòng, nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở: bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 4 ngày. Hạn sử dụng/ Số lô: xem mặt trên của hộp giấy</p>

*Smu* *Miz*

**BẢN DỊCH**

**VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES**

	POUR 1 VERRE DE 150 ml	% AQR	POUR 100 ml
Energie	255 kJ 60 kcal	3%	170 kJ 40 kcal
Matières grasses	0 g	0%	0 g
dont acides gras saturés	0 g	0%	0 g
Glucides	15 g	6%	10 g
dont sucres	15 g	17%	10 g
Protéines	0 g	0%	0 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).  
Cette brique contient environ 6 verres de 150 ml.

La lettre à proximité de la date limite de consommation indique le lieu de fabrication

J: EMB 67434B  
L: EMB 59481 ID=B1

**Volume net 1L**

**SERVICE CONSOMMATEURS**  
Satisfait ou remboursé 2 fois

**0 800 13 30 16**  
Service & appel gratuits

Retrouvez-nous sur [www.produits-casino.fr](http://www.produits-casino.fr)  
Distribué par Casino  
1, Cours Antoine Guichard  
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



3 222471 081716

**GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH**

	Mỗi 1 phần 150 ml	% AQR	Mỗi 100 ml
Năng lượng	255 kJ 60 kcal	3%	170 kJ 40 kcal
Chất béo	0 g	0%	0 g
trong đó acid béo bão hòa	0 g	0%	0 g
Carbohydrat	15 g	6%	10 g
trong đó đường	15 g	17%	10 g
Protein	0 g	0%	0 g
Muối	0 g	0%	0 g

AQR = Lượng tham chiếu hàng ngày cho 1 người trưởng thành (8400 kJ/ 2000 kcal).  
Mỗi hộp chứa khoảng 6 phần 150 ml  
Chữ cái gần ngày hết hạn chỉ ra nơi sản xuất

J: EMB 67434B  
L: EMB 59481

<p><b>THẺ TÍCH THỰC 1L</b> DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2 0 800 13 30 16 Dịch vụ &amp; cuộc gọi miễn phí Tìm kiếm thông tin tại <a href="http://www.produits-casino.fr">www.produits-casino.fr</a> Phân phối bởi Casino 1, Cours Antoine Guichard 42008 Saint-Etienne Cedex 1.</p>	<p>ID=B1 [Mã vạch] 3 222471 081716</p>
--	--

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất Lượng

(đã ký và đóng dấu)

**V.Đ.**  
**VĂN**  
**ÔNG**  
**NGUY**  
**16 Đ.**



Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

**Người dịch**



**Trịnh Hiếu Minh**

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn )

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19260 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Vũ Thị Phương*

A commander de préférence avant le / H<sup>o</sup> de loi

468895 468896

468897 468898



**Casino**

PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

**APPLE JUICE  
FROM CONCENTRATE**

**INGREDIENT**  
Apple juice made from concentrated apple juice.

**PREPARATION**  
Shake before opening. Serve chilled.

**STORAGE**  
Before opening, store at room temperature, in a cool dry place. After opening, keep refrigerated and use within 4 days. Best before/both no.: see top of carton.

**Net volume 1L**

عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على  
عصير تفاح مركز

**المكونات**  
عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على عصير تفاح مركز.

**طريقة التحضير**  
يجب خبز القنينة جيداً قبل فتحها، يقدم بارداً.

**طريقة الحفظ**  
قبل فتحه، يجب حفظه في درجة حرارة الغرفة، في مكان بارد وجاف.  
بعد فتحه، يجب حفظه في البراد واستهلاكه خلال 4 أيام  
من المستحسن استهلاكه قبل / رقم الدفعة، انظر على أعلى القنينة.

**الحجم الصافي 1 لتر**

**PENSEZ AU TRI !**

BRIQUE CARTON ET SON BOUCHON  
À RECYCLER

CONSIGNE POURANT VARIER LOCALEMENT  
→ WWW.CONSIGNESTRIER  
VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE



3 222471 081716

**JUS  
POMME**

**À BASE DE JUS CONCENTRÉ**

TENEUR EN  
FRUITS 100%



Suggestion de présentation

**NUTRI-SCORE**

**A B C D E**

**1L**

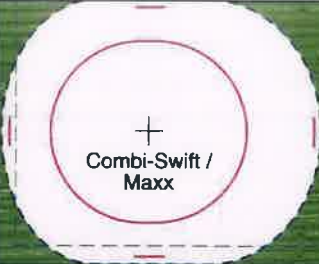
JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ



Ngày 08 tháng 08 năm 2024

**LÊ THỊ MINH TRANG**  
Giám Đốc Chất Lượng

468899  
Drawing 04 / 05



**Casino**  
PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

**JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ**

**INGRÉDIENT**

Jus de pomme à base de jus de pomme concentré.

**PRÉPARATION**

Agiter avant d'ouvrir. Servir frais.

**CONSERVATION**

Avant ouverture, à conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 4 jours.

A consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sur le dessus de la brique.

**VALEURS NUTRITIONNELLES  
MOYENNES**

	POUR 1 VERRE DE 150 ml	% AQR	POUR 100 ml
Energie	255 kJ 60 kcal	3%	170 kJ 40 kcal
Matières grasses	0 g	0%	0 g
dont acides gras saturés	0 g	0%	0 g
Glucides	15 g	6%	10 g
dont sucres	15 g	17%	10 g
Protéines	0 g	0%	0 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).

Cette brique contient environ 6 verres de 150 ml.

La lettre à proximité de la date limite de consommation indique le lieu de fabrication

J : EMB 674348  
L : EMB 59481  
ID=B1

Volume net **1L**

SERVICE CONSOMMATEURS  
Satisfait ou remboursé 2 fois

**0 800 13 30 16**

Service & appel gratuits

Retrouvez-nous sur [www.produits-casino.fr](http://www.produits-casino.fr)  
Distribué par Casino  
1, Cours Antoine Guichard  
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



**JUS  
POMME**

À BASE DE JUS CONCENTRÉ

TENEUR EN  
FRUITS 100%



Suggestion de présentation



1L

JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ





BẢN DỊCH ANH SANG VIỆT

**BẢN DỊCH**

**APPLE JUICE  
FROM CONCENTRATE**

**INGREDIENT**

Apple juice made from concentrated apple juice.

**PREPARATION**

Shake before opening. Serve chilled.

**STORAGE**

Before opening, store at room temperature, in a cool, dry place. After opening, keep refrigerated and use within 4 days. Best before/batch no.: see top of carton.

Net  
volume **1L**

**NƯỚC ÉP TÁO TỪ NƯỚC ÉP TÁO CÔ ĐẶC**

**THÀNH PHẦN**

Nước ép táo từ nước ép táo cô đặc

**CHUẨN BỊ**

Lắc đều trước khi mở nắp. Dùng lạnh

**BẢO QUẢN**

Trước khi mở: bảo quản ở nhiệt độ phòng, nơi khô ráo, thoáng mát.

Sau khi mở: bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 4 ngày.

Hạn sử dụng/Số lô: xem mặt trên của hộp giấy

**THỂ TÍCH THỰC 1L**

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất Lượng

(đã ký và đóng dấu)

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

**Đặng Thị Hiền Mai**

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 ( Ngày mùng bốn , tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn )

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Lhi Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19259

Quyển số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Vũ Lhi Phương*

À consommer de préférence avant le / N° de lot :

**468895 468898**  
**468897 468898**

**Casino**  
PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

**APPLE JUICE  
FROM CONCENTRATE**

**INGREDIENT**  
Apple juice made from concentrated apple juice.

**PREPARATION**  
Shake before opening. Serve chilled.

**STORAGE**  
Before opening, store at room temperature, in a cool, dry place. After opening, keep refrigerated and use within 4 days. Best before/batch no.: see top of carton.

**Net volume 1L**

عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على  
عصير تفاح مركز

**المكونات**  
عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على عصير تفاح مركز.

**طريقة التحضير**  
يجب خض القنينة جيداً قبل فتحها، يقدم بارداً.

**طريقة الحفظ**  
قبل فتحه، يجب حفظه في درجة حرارة الغرفة، في مكان بارد وجاف، بعد فتحه، يجب حفظه في البراد واستهلاكه خلال 4 أيام من لاستحسن استهلاكه قبل / رقم الدفعة: انظر على أعلى القنينة.

الحجم الصافي **1 لتر**

**PENSEZ AU TRI !**  
BRIOLE CARTON ET SON BOUCHON À RECYCLER

CONSIGNE POUR/ANT VARIER/ LOCAL/EMENT  
> WWW.CONSIGNES.TRI.FR  
VALABLE UNIQUEMENT POUR LA FRANCE



3 222471 081716

**JUS  
POMME**

**À BASE DE JUS CONCENTRÉ**

**TENEUR EN FRUITS 100%**



Suggestion de présentation

**1L**

**NUTRI-SCORE**  
**A B C D E**

JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

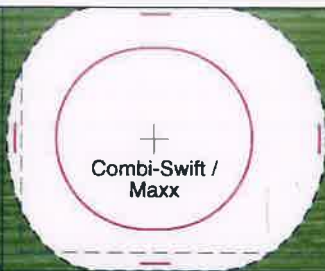


LÊ THỊ MINH TRANG  
Giám Đốc Chất Lượng

+

468899

Drawing 04 / 05



**Casino**

PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

**JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ**

**INGRÉDIENT**

Jus de pomme à base de jus de pomme concentré.

**PRÉPARATION**

Agiter avant d'ouvrir. Servir frais.

**CONSERVATION**

Avant ouverture, à conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 4 jours.

A consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sur le dessus de la brique.

**VALEURS NUTRITIONNELLES  
MOYENNES**

	POUR 1 VERRE DE 150 ml	% AQR	POUR 100 ml
Energie	255 kJ 60 kcal	3%	170 kJ 40 kcal
Matières grasses dont acides gras saturés	0 g 0 g	0% 0%	0 g 0 g
Glucides dont sucres	15 g 15 g	6% 17%	10 g 10 g
Protéines	0 g	0%	0 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).

Cette brique contient environ 6 verres de 150 ml.

La lettre à proximité de la date limite de consommation indique le lieu de fabrication

J : EMB 67434B  
L : EMB 59481 ID=B1

Volume net **1L**

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 7 fois

**0 800 13 30 16**

Service & appel gratuits

Retrouvez-nous sur [www.produits-casino.fr](http://www.produits-casino.fr)

Distribué par Casino  
1, Cours Antoine Guichard  
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



3 222471 08 17 16

**JUS  
POMME**

À BASE DE JUS CONCENTRÉ

TENEUR EN  
FRUITS 100%



Suggestion de présentation

NUTRI-SCORE



1L

JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ



BẢN DỊCH Ả RẬP SANG VIỆT

BẢN DỊCH

عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على  
عصير تفاح مركز

المكونات

عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على عصير تفاح مركز.

طريقة التحضير

يجب خض القنينة جيداً قبل فتحها. بقدم بارداً.

طريقة الحفظ

قبل فتحه، يجب حفظه في درجة حرارة الغرفة، في مكان بارد وجاف.

بعد فتحه، يجب حفظه في البراد واستهلاكه خلال 4 أيام

من المستحسن استهلاكه قبل / رقم الدفعة: أنظر على أعلى القنينة.

الحجم الصافي 1 لتر

NƯỚC ÉP TÁO TỪ NƯỚC ÉP TÁO CÔ ĐẶC

THÀNH PHẦN

Nước ép táo từ nước ép táo cô đặc

CHUẨN BỊ

Lắc đều trước khi mở nắp. Dùng lạnh

BẢO QUẢN

Trước khi mở: bảo quản ở nhiệt độ phòng, nơi khô ráo, thoáng mát.

Sau khi mở: bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 4 ngày.

Hạn sử dụng/Số lô: xem mặt trên của hộp giấy

THỂ TÍCH THỰC 1L

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất Lượng

(đã ký và đóng dấu)



Handwritten signature and name of the Quality Control Director.

Tôi, Ngô Thị Hằng, CMND số: 145857916 cấp ngày 20/03/2014 tại Công An Tỉnh Hưng Yên; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Ả Rập sang Việt.

Người dịch

*Hằng*

Ngô Thị Hằng

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn, tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn )

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Lohi Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do Ngô Thị Hằng, CMND số: 145857916 cấp ngày 20/03/2014 tại Công An Tỉnh Hưng Yên, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Ả Rập sang Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Ngô Thị Hằng ;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19261

Quyển số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Lohi Phương*

A consommer de préférence avant le / N° de lot

468895 468896  
468897 468898

**Casino**  
PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

**APPLE JUICE FROM CONCENTRATE**

**INGREDIENT**  
Apple juice made from concentrated apple juice.

**PREPARATION**  
Shake before opening. Serve chilled.

**STORAGE**  
Before opening, store at room temperature, in a cool, dry place. After opening, keep refrigerated and use within 4 days. Best before/batch no.: see top of carton.

**Net volume 1L**

عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على عصير تفاح مركز

**المكونات**  
عصير تفاح يحتوي بشكل أساسي على عصير تفاح مركز.

**طريقة التحضير**  
يجب خض القنينة جيداً قبل فتحها، يقدم بارداً.

**طريقة الحفظ**  
قبل فتحه، يجب حفظه في درجة حرارة الغرفة، في مكان بارد وجاف. بعد فتحه، يجب حفظه في البراد واستهلاكه خلال 4 أيام من المستحسن استهلاكه قبل / رقم الدفعة: انظر على أعلى القنينة.

الحجم الصافي 1 لتر

**PENSEZ AU TRI !**  
BRIQUE CARTON ET SON BOUCHON À RECYCLER

CONSIGNE POUR VOTRE LOCALITÉ  
WWW.CONSIGNESTRIER.FR  
VALABLE UNIFORMEMENT POUR LA FRANCE

3 222471 08 17 16

**JUS POMME**  
À BASE DE JUS CONCENTRÉ

TENEUR EN FRUITS 100%

Suggestion de présentation

**1L**

**NUTRI-SCORE**  
ABCDE

JUS DE POMME À BASE DE JUS DE POMME CONCENTRÉ

M.S.D. N: 010569684  
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB  
Q. PHÚ NHUẬN - T.P. HỒ CHÍ MINH

Ngày 08 tháng 08 năm 2024

M.S.D. N: 010569684  
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB  
Q. PHÚ NHUẬN - T.P. HỒ CHÍ MINH

LÊ THỊ MINH TRANG  
Giám Đốc Chất Lượng

468899

Drawing 04 / 05

+  
Combi-Swift /  
Maxx

# Casino

PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901

## JUS DE POMME À BASE DE JUS DE POMME CONCENTRÉ

### INGRÉDIENT

Jus de pomme à base de jus de pomme concentré.

### PRÉPARATION

Agiter avant d'ouvrir. Servir frais.

### CONSERVATION

Avant ouverture, à conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 4 jours.

À consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sur le dessus de la brique.

### VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 1 VERRE DE 150 ml	% AQR	POUR 100 ml
Énergie	255 kJ 60 kcal	3%	170 kJ 40 kcal
Matières grasses	0 g	0%	0 g
dont acides gras saturés	0 g	0%	0 g
Glucides	15 g	6%	10 g
dont sucres	15 g	17%	10 g
Protéines	0 g	0%	0 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).

Cette brique contient environ 6 verres de 150 ml.

La lettre à proximité de la date limite de consommation indique le lieu de fabrication

J : EMB 67434B

L : EMB 59481

ID=81

Volume net **1L**

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 2 fois.

**0 800 13 30 16**

Service & appel  
gratuits

Retrouvez-nous sur [www.produits-casino.fr](http://www.produits-casino.fr)

Distribué par Casino  
1, Cours Antoine Guichard  
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



## JUS POMME

À BASE DE JUS CONCENTRÉ

TENEUR EN  
FRUITS 100%



Suggestion de présentation

NUTRI-SCORE

**A B C D E**

1L

JUS DE POMME À BASE DE  
JUS DE POMME CONCENTRÉ

T.H.D.  
N°1

C.T.H.H.  
CHI MINH



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 25/08/2024

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1Y216H4895

Mã KQ/ RP. No: 023061126.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c)** : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c)** : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving** : 20/08/2024
- Thời gian phân tích/ Date of Testing** : 20/08/2024 - 25/08/2024
- Thông tin mẫu/ Information of Sample (c)** : **Nước ép táo - Casino**
- Mô tả mẫu/ Sample Description** : **Mẫu chứa trong hộp giấy kín**
- Bảng kết quả/ Results Table** :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result(s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Chì (Pb) (*)/ Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.003	TS-KT-QP-27:2021
2	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*)/ Total aerobic microorganisms (*)	< 1	CFU/mL	-	ISO 4833-1:2013/Amd1:2022
3	Coliforms (*)	< 1	CFU/mL	-	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006)
4	Escherichia coli (*)	< 1	CFU/mL	-	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
5	Streptococci faecal (*)	< 1	CFU/mL	-	TS-KT-VS-31:2019
6	Pseudomonas aeruginosa (*)	< 1	CFU/mL	-	TS-KT VS-30:2019
7	Staphylococcus aureus (*)	< 1	CFU/mL	-	AOAC 975.55
8	Clostridium perfringens (*)	< 1	CFU/mL	-	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
9	Tổng số nấm men nấm mốc (*)/ Yeasts and Moulds (*)	< 1	CFU/mL	-	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)
10	Propargite	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.003	TS-KT-SK-09:2022
11	Patulin (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/L	1.15	TS-KT-SK-65:2018 (Ref. AOAC 2000.02)
12	Diphenylamine (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.003	TS-KT-SK-14:2020



**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 25/08/2024

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1Y216H4895

Mã KQ/ RP. No: 023061126.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result(s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
-------------	---	-----------------------	-----------------	--------------	---------------------------------

**Chú thích/ Remarks:**

Theo phương pháp thử, khi không chứa bất kỳ khuẩn lạc nào trên đĩa, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 10 CFU/g (sản phẩm dạng khác) hoặc nhỏ hơn 1 CFU/mL (sản phẩm dạng lỏng) có nghĩa là không phát hiện vi sinh vật trên phần mẫu thử./ When there is no colony on the plate, the test method indicates that the result is less than 10 CFU/g or less than 1 CFU/mL that mean not detected microbiology per testing sample.

- (\*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017./ (\*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (\*\*): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (\*\*): Items are tested by subcontractor.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ LOD: Limit of detection.
- Mẫu do khách hàng cung cấp./ The sample is provided by the customer.

**PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT**  
**TECHNICAL MANAGER**

**NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**



**HUỶNH TẤN CƯỜNG**

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04